

CAHIERS DU SUD

Tome XXX — 2^{me} Semestre 1949

36^{me} Année

N° 298

SOMMAIRE

PÉGUY EN SORBONNE

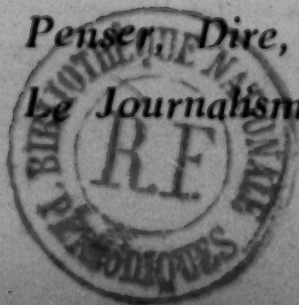
JULES ISAAC	<i>Péguy en Sorbonne</i>	361
CHARLES PÉGUY	<i>Quelques lettres à Jules Isaac</i>	372
	<i>Contre les Bûcherons de la même forêt</i> ..	378
	(Fragments inédits de la 2 ^e Elégie)	
RENÉ MÉNARD	<i>Robert Desnos et la conquête de l'Homme</i>	385
ROBERT DESNOS	<i>Poèmes inédits</i>	389
GABRIEL AUDISIO	<i>Incarnada</i>	397
GILLES QUÉANT	<i>La Foire Infernale</i>	407
ANDRÉ BRINCOURT	<i>Le Vert Paradis</i>	411
J. LAUDE	<i>Chirurgie</i>	420
GABRIEL GERMAIN	<i>Poèmes</i>	426

ESSAIS

CHARLES MAURON	<i>La descente au Labyrinthe</i>	431
PIERRE GORDON	<i>Les Vierges Noires</i>	443

QUESTIONS RHÉTORIQUES (IV)

LOUIS SCUTENAIRE	<i>Penser, Dire, Faire</i>	457
JEAN-MARIE DUNOYER	<i>Le Journalisme en une leçon</i>	464



CHRONIQUES

Le Témoin Poétique , par LÉON-GABRIEL GROS : <i>Yvan Goll, ou la parole est à la matière</i>	478
Le Pouvoir des Images , par ANDRÉ CHASTEL : <i>L'épisode symboliste et ses vestiges : Redon, Carrière et Rodin</i>	486
Problèmes du Cinéma , par GABRIEL AUDISIO : <i>La Main du Créateur</i>	492
Les Miroirs de l'Écriture , par LUC DECAUNES : <i>Actualité et anachronisme de Villon</i>	495
Voix dans l'espace , par STÉPHANE CORDIER : « <i>On ne meurt pas sur un piédestal</i> »	502
Réalisme et Concept , par A. BLANC-DUFOUR	506

LES LIVRES

La Poésie :

<i>Pierre Reverdy et le plus beau poème du monde</i> , par ARMEN TARPINIAN	508
Jean Marcenac : <i>La marche de l'homme</i> , par L.-G. GROS	511
Philippe Dumaine : <i>Agression de l'inconnu</i> , par L.-G. GROS	512
Paul Souffron : <i>A la lumière humaine</i> , par LOUIS BRAUQUIER	513
André Suarès : <i>Hélène chez Archimède</i> , par A. B. D.	515

Le Roman :

René Laporte : <i>Les Membres de la Famille</i> , par PIERRE MEDEBIELLE	516
Gilbert Sigaux : <i>Les chiens enragés</i> , par HENRI RODE	520
André Dhôtel : <i>Les Chemins du long voyage</i> , par RENÉ MÉNARD	521
Raymond Guérin : <i>Parmi tant d'autres feux</i> , par A. BLANC-DUFOUR	523
Jacques Massoulier : <i>Nita la maja</i> , par A. B. D.	524
Jean Verdier : <i>La chair et l'ongle</i> , par A. B. D.	524
Claire Charles-Géniaux : <i>Une jeune fille passionnée</i> , par MARIA SIRE ..	524

La Philosophie :

Simone Weil : <i>L'enracinement</i> , par ANNE BLANCHARD	525
--	-----

Essais et Variétés :

Douglas Cooper : <i>Fernand Léger et le nouvel espace</i> , par LUC DECAUNES	528
Marcel Arland : <i>Chronique de la peinture moderne</i> , par ANDRÉ CHASTEL	530
Jacques Pirenne : <i>Les grands courants de l'histoire universelle</i> , par A. B. D.	531
Rumer Godden : <i>Le narcisse noir</i> . — C. Simonnet : <i>Thibet, voyage au bout de la Chrétienté</i> , par A. B. D.	531
Roger Lannes : <i>L'Italie au jour le jour</i> , par PIERRE GUERRE	533
G. Duhamel : <i>La pesée des âmes</i> , par A. B. D.	533
La Phonothèque Nationale : <i>Au Musée des Voix et des Sons</i> , par FRANCINE BÉRIS	535

Lettre de Tlemcen, par CHARLES SALLEFRANQUE.

Urbanisme, par GASTON CASTEL et JEAN BALLARD.

Concerts Classiques, par A. NIKIPROWETZKY.

Musique enregistrée, par GASTON MOUREN.

Le Théâtre, par J. B.

PÉGUY

EN SORBONNE

*Pour le cinquantième de la
fondation
des Cahiers de la Quinzaine.
(1900-1950)*

« ... Vous-même, dit-elle, vous petit, (me dit-elle), vous n'irez pas même jusque-là. Pas même un demi-siècle. Depuis quinze ans que vous ramez sur cette galère, vous vous sentez à bout tous les jours; et il vous semble qu'il y a une éternité. Que ça dure. Et vous n'en êtes encore qu'à la quinzième série de vos cahiers. Vous ne vous voyez pas dans trente-cinq ans, dit-elle. Vous ne vous voyez pas fêtant le cinquantième des cahiers, le cinquantième de votre malheureuse entrée dans la vie active, dans la vie publique. Vous ne vous représentez pas présidant à la cinquantième série de vos cahiers. Mais vous vous représentez fort bien, et je me représente avec vous (mon enfant, me dit-elle avec une grande douceur), ce que vous penserez le jour de votre mort. »

CLIO, fin.

(écrit en 1914).



La mère de Charles Péguy
par LAURE ISAAC

CAHIERS DU SUD

10, Cours du Vieux-Port, 10 — MARSEILLE

Services Administratifs :

Secrétaire Générale : MARCELLE ROST

Depuis leur fondation, les *Cahiers du Sud* ont mis au point une diffusion générale par abonnements et services qui touche les intellectuels du monde entier

ILS FIGURENT :

Dans le salon des paquebots des MESSAGERIES MARITIMES, de la C^{ie} GENERALE TRANSATLANTIQUE, de la C^{ie} DE NAVIGATION PAQUET, de la SOCIETE GENERALE DE TRANSPORTS MARITIMES, de la C^{ie} DE NAVIGATION MIXTE, de la C^{ie} FRAISSINET, de la C^{ie} CYPRIEN FABRE, de la C^{ie} HAVRAISE PENINSULAIRE

DANS LE SALON DES GRANDS HOTELS
DU MONDE ENTIER

DANS LES BIBLIOTHÈQUES PUBLIQUES, LES SALONS DE
LECTURE, SALLES D'ATTENTE ET CABINETS PRIVÉS,
DANS LES BIBLIOTHÈQUES DES UNIVERSITÉS
ÉTRANGÈRES, DANS LES AVIONS D'AIR-FRANCE

ILS SONT EN VENTE :

DANS LES GRANDES LIBRAIRIES DE FRANCE ET DE
L'ÉTRANGER ET SONT LARGEMENT DIFFUSÉS DANS LES
COLONIES ET PAYS DE PROTECTORAT

Ils sont au premier rang des revues utilisées
par les services de propagande culturelle

La publicité des *Cahiers du Sud*
touche l'élite intellectuelle de tous les pays

Elle présente les plus sérieux avantages pour toutes les
maisons désireuses de répandre au loin la réputation de
leur firme et l'excellence du goût français

APPLEVAGE

78, rue Vitruve - PARIS

PONTS ROULANTS

GRUES

PORTIQUES

148, Rue Paradis

M A R S E I L L E

TRANSPORTEURS

AÉRIENS

CHARIOTS

ÉLECTRIQUES

Tous Appareils de Manutention

HUILERIE NOUVELLE S.A.

10, rue des Héros

M A R S E I L L E

Tél. : NAtional 40.50

HUILES DE TABLE
HUILES INDUSTRIELLES
HUILES DE RICIN

S A V O N

— Marque —

« LE MAILLON »

L'INDUSTRIELLE M A R I T I M E

11, Boulevard Mirabeau

M A R S E I L L E

Téléphone : NA. 38.80 (3 lignes)

TOUTES MANUTENTIONS
MARITIMES et TERRESTRES

*Entreprise des Grandes
Compagnies de Navigation
Françaises et Etrangères*

Outillage moderne et spécialisé
pour marchandises générales
et manutentions de vracs

*Entreprise agréée de l'Entrepôt
réel des Douanes*

AERODYNAMIQUE



THERMODYNAMIQUE

ÉTABLISSEMENTS NEU

SOCIÉTÉ ANONYME AU CAPITAL DE 90.000.000 DE FRANCS

ANCIENNES MAISONS KESTNER ET NEU ET F. FARCOT

47, rue Fourier — LILLE (Nord)

Agence à Marseille : 2, rue Jean-François-Leca (Tél. CO. 50.21)



URBANISME

Problèmes de circulation

LE PONT MARITIME

L'hypertrophie des villes et l'augmentation démesurée du trafic automobile, créent un problème de circulation des plus angoissants.

Nous avons pensé depuis longtemps y remédier par une série de mesures à réalisation progressive (rues à portiques, cours d'immeubles communicantes, passages vitrés, jardins, squares² doublant les chaussées, etc.). A vrai dire, il faut voir le problème de plus haut et, dominant son temps, prévoir les nécessités futures. Le point congestif de notre Ville est la Canebière, ce lit d'un fleuve où aboutissent toutes les rues comme des vallées. Même quand on aura supprimé les derniers tramways qui y circulent, et accru la circulation par la rapidité et la souplesse des véhicules, il n'en restera pas moins que cette artère est la voie inévitable pour toute traversée de la ville. Il faudra fatalement l'interdire à une partie du trafic et toute solution qui négligera cette mesure sera bien précaire.

En attendant les voies de ceinture qui, faute d'avoir été aménagées en temps voulu, vont nous coûter trente fois plus cher qu'avant-guerre, on pourrait dès maintenant appliquer une solution qui aurait le meilleur effet pour la décongestion du centre, tout en favorisant le touriste et le travailleur.

**ANCIENNES
ENTREPRISES**

L. CHAGNAUD ET FILS

SIEGE SOCIAL : 153, Boulevard Haussmann — PARIS (8^{me})
Tél.: Balzac 49.35 et 49.36

DIVISION DE MARSEILLE : 180-184, Boulevard de Paris, 180-184
Tél.: National 14.84 - 14.85 et 14.86

TRAVAUX MARITIMES (Murs de Quai, Digue, Dragages)

———— **TRAVAUX EN SOUTERRAIN** ————

BARRAGES ET AMÉNAGEMENTS HYDRO-ELECTRIQUES

BATIMENTS INDUSTRIELS ET BÉTON ARMÉ

**SOCIÉTÉ
DES
GRANDS TRAVAUX
DE
MARSEILLE**

Capital : 410 millions

R. C. Seine
282.572 B

R. C. Marseille
124.342 B

Siège Social :
25, Rue de Courcelles, 25
PARIS

Succursale :
16, Boulevard Notre-Dame
MARSEILLE

**TRAVAUX PUBLICS
ET PARTICULIERS**

**Société Anonyme
des Entreprises**

A. MONOD

Capital : 7.499.925 Francs

Siège social :

64, Rue de Miromesnil, 64
PARIS (VIII^e)

Téléphone : LAborde 77.10

**TRAVAUX PUBLICS
ET PARTICULIERS
ENTREPRISE GENERALE**

AGENCES à :

**BORDEAUX, St - NAZAIRE,
CAEN, LE HAVRE, CHA-
LONS-SUR-MARNE, FAUL-
QUEMONT (Moselle), etc.**

A MARSEILLE :

2, Place du Muy, 2
Téléphone : Dragon 67.83

**ENTREPRISES DE
GRANDS TRAVAUX HYDRAULIQUES**

Société Anonyme au Capital de 60.000.000

Siège Social : 29, Rue de Miromesnil — PARIS

Agence de MARSEILLE : 107, La Canebière

Travaux Publics - Ports - Barrages

Il s'agit de la liaison, un moment réalisée par le Pont à Transbordeur, entre les deux rives du Vieux-Port : mais liaison à une toute autre échelle. Imaginons un pont suspendu métallique, coupant de biais la sortie du Vieux-Port, et dont les deux pylones supportant les câbles seraient l'un derrière le Fort Saint-Jean, au départ de la jetée, l'autre au sommet de la colline du Pharo, non loin du Cercle des Nageurs. Au-dessus d'un tel pont, on peut faire jouer la symétrie des câbles et suspentes profilés comme une harpe sur le ciel, ce qui ne serait en rien comparable à l'ancien Transbordeur ; le dessin en serait plus pur et infiniment moins gênant pour la vue ; on obtient avec les ponts métalliques une grande ténuité de lignes et harmonie de profil.

L'acier permet d'obtenir des portées considérables qui rendent possible le franchissement d'un bras de mer à l'eau mouvante et profonde. Le pont de la Porte d'Or, ou « Golden Gate », à San-Francisco, est large de 28 mètres et d'une portée de 1.280 mètres. C'est la plus grande portée du monde. La hauteur libre au-dessus de l'eau est de 67 mètres, ce qui laisse toute possibilité de navigation aux plus grands navires.

On accèderait à ce pont par une rampe en spirale développée à partir du quai de la Tourette ; on pourrait d'ailleurs y faire aboutir une voie d'accès aérienne venant directement de l'esplanade de la Cathédrale. La vision de ce départ serait certainement impressionnante et on imagine quel spectacle se découvrirait progressivement aux promeneurs.

La physionomie des bassins actuels avoisinant le Fort Saint-Jean est appelée d'ailleurs à se modifier. La dernière darse, qui se prête très mal aux manœuvres de navires, sera vraisemblablement comblée un jour ou l'autre et deviendra une belle esplanade où la promenade prévue au pied du Fort viendra boucler sa courbe. On voit mieux, dans cette perspective, les dégagements de la tête Nord du Pont.

Sur l'autre rive, au-delà des dernières pentes du Fort Saint-Nicolas, où nous espérons bien voir un jour s'étager des jardins suspendus autour de quelque Mémorial, laissant les pelouses du Pharo et la petite anse où sont encore des chantiers navals, le tablier du pont se poserait sur la plateforme extrême, absolument déserte, qui domine l'ancien champ de tir. La rampe d'arrivée longerait : à droite, le Cercle des Nageurs, l'anse des Catalans avec vue plongeante sur les bains et les villas ; à gauche, l'esplanade nue du champ de tir, admirable terrain d'atterrissage pour taxis aériens. Elle rejoindrait l'amorce de la Corniche et distribuerait le trafic soit vers le Vieux-Port, soit vers la Corderie, soit vers Endoume.



Nous croyons au pont suspendu beaucoup plus qu'au tunnel ; les frais en sont bien moins considérables et le rendement supérieur. Les expériences de Rome et de Hambourg sont, à ce sujet, assez concluantes ; leurs tunnels de plusieurs kilomètres ont représenté des travaux énormes et sont grevés de charges constantes. Tout cela pour s'enfoncer dans le noir. Rappelons, pour montrer l'erreur à ne pas faire, le tunnel du boulevard National, sale et gluant et, de plus, dangereux par le jeu aveuglant des clartés fusant à contre-jour.

On voit aussi les avantages qu'en tireront les travailleurs des quartiers populaires d'Endoume, de Malmousque, et d'une façon générale les habitants des îlots résidentiels des Catalans, quand ils voudront les uns, se rendre dans les docks, les autres dans le Nord de la ville.

Nous disions récemment que la présence des casernes et des ouvrages fortifiés à la sortie même du Vieux-Port ne se justifiait plus. Mais les militaires sont gens encombrants et inamovibles ; aucune administration n'a barre sur eux. Espérons

BOUSSIRON

CONSTRUCTEURS EN BÉTON ARMÉ

PARIS

MARSEILLE

CASABLANCA

ALGER

TUNIS

SOCIÉTÉ

DES

CHANTIERS ET ATELIERS DE PROVENCE

130, Chemin de la Madrague

MARSEILLE

Tél.: National 15.43

•
CHANTIERS A PORT-DE-BOUC
— ATELIERS A MARSEILLE —
•

CONSTRUCTION ET
REPARATION DE NAVIRES

SOCIÉTÉ ANONYME

DES

Anc. Établ. GROIGNARD

Capital : 12.000.000 de Francs

Boulevard des Bassins

(Cap Pinède)

MARSEILLE

•
REPARATIONS GÉNÉRALES
DE NAVIRES

Tél.: N. 39-60, N. 39-61, N. 39-62

•
Fonderies :

101, av. Roger-Salengro

Tél.: National 56-27

Adr. télégr.: SADAEG-MARSEILLE

BIAGONE & C^{IE}

S.A.R.L. au capital de 11.510.000 francs

BATIMENT -- TRAVAUX PUBLICS
CONSTRUCTIONS INDUSTRIELLES

18, boulevard Charles-Nedelec, 18 — MARSEILLE

Gérants: P. BIAGONE et J. DUVAL, Ing. E.T.P.

Téléphone: Colbert 74.25 - 03.84

qu'ils décideront eux-mêmes, et le plus tôt possible, l'évacuation des sept hectares qu'ils occupent inutilement et sans aucun profit pour la défense de la ville (puisque c'est de là même qu'on nous bombardait). La cession de ces terrains permettra l'ouverture de voies nouvelles et l'édification de blocs nécessaires au relogement. Notons déjà que la cession du Fort Saint-Jean est en voie de s'accomplir.

Une ville comme la nôtre, où le centre est surpeuplé, où il y a peu d'espoir de créer des espaces libres, des voies nouvelles, doit à toute force recourir à la formule du passage aérien. Il nous souvient d'avoir, en une évocation peut-être téméraire, montré la nécessité de surélever la plupart des immeubles et de les terminer en terrasses qu'il serait facile de faire communiquer les unes avec les autres. On pourrait ainsi traverser la Canebière en divers passages, et l'on voit d'ici l'élégance que de telles passerelles pourraient conférer au visage anonyme des toits. Il faut aussi penser qu'un jour, nos descendants — peut-être nous-mêmes — nous poserons sur ces terrasses, grâce à des taxis hélicoptères. Il faut donner à Marseille, qui se dérobe hélas, on ne sait pourquoi, aux séductions de l'urbanisme, quelques chances plus près du ciel !

Et décidément, ce pont pourrait en être une, une très belle. Je sais bien qu'il se trouvera quelques esprits grognons pour dire qu'il risque de tracer une arabesque déplaisante sur l'horizon de l'Ouest et qu'il ne faut pas ressusciter le vieux Pont à Transbordeur qui choquait certains goûts. Nous pensons au contraire que ce pont, plus au large et plus ample, abolira le souvenir du Transbordeur, petit et encombrant, parce que ses lignes seront plus délicates, plus racées, et parce qu'il rendra des services infiniment plus appréciables.

Tous les visiteurs à qui l'on veut faire découvrir Marseille d'un coup d'œil, où les mène-t-on ? Sur la terrasse du Pharo. Eh bien, ce pont sera pour eux un promenoir où ils pourront varier les perspectives sur la ville et les ports. Les agences de tourisme auront beau jeu en accueillant le voyageur à Saint-Charles, de les faire déboucher quelques minutes après devant l'un des plus beaux spectacles, devant ces rives du Vieux-Port qu'il nous appartient d'embellir encore, en aménageant les glacis des forts enfin rendus à la vie, devant les jardins et les hôtels de luxe qui s'étageront jusqu'au niveau de la vieille darse. Et le soir, quelles belles arabesques de lumière, les phares et les feux rouges des autos traceront-ils sur l'étincellement des eaux nocturnes !

Créons donc le cadre digne de leur admiration, l'alignement harmonieux des façades qu'animerà une vie nouvelle, substituons au pittoresque ancien une poésie vivante. L'étranger à qui l'on aura évité la sordidité de la rue Bernard-du-Bois ou la cohue du centre, respirera de sa balustrade aérienne, la grandeur séculaire de Marseille et son émouvante jeunesse.

GASTON CASTEL ET JEAN BALLARD.

LA MARSEILLAISE D'ACCONAGE

ENTREPRISE DE MANUTENTIONS MARITIMES

92, Rue de la République — MARSEILLE

— Téléph.: C. 20.55 et C. 56.46 —

ENTREPRISES LABALETTE Frères & C^{ie}

S. A. R. L. au Capital de 10.000.000 de Francs

PARIS : 94, rue de la Victoire

Agence de MARSEILLE : 36, La Canebière - Tél.: Co. 14.86

TRAVAUX PUBLICS ET PARTICULIERS

SOCIÉTÉ GÉNÉRALE DE TRANSBORDEMENTS MARITIMES

—— Société Anonyme ——
au Capital de 29.000.000 de frs
31, 33, rue de la République
MARSEILLE

Téléphone : CO. 19-50

ENTREPRISE DES GRANDES COMPAGNIES DE NAVIGATION

Débarquements

Embarquements

SILO A CEREALES

relié directement au quai et à
la Gare - Contenance 30.000 T.

CADENCE ACCÉLÉRÉE DES DÉCHARGEMENTS

S^{té} DES ENTREPRISES DE TRAVAUX PUBLICS André BORIE

S. A. R. L. Cap. 60.000.000 de Fr.

Siège social :

125, Avenue de Wagram
PARIS (17^e)

Téléphone : Carnot 69.20

BUREAUX :

NICE : 42, Rue de Châteauneuf.
Tél.: 821.12.

MARSEILLE : 40, Boulevard
Longchamp. Tél.: National 25.41.

LYON : 4, Place Michel-Servet.
Tél.: Burdeau 47.77.

PEYRAT-LE-CHATEAU (Haute-
Vienne). Tél.: 30.

PONT - EN - ROYANS (Isère).
Tél.: 15.

Terrassements, Maçonneries,
Béton armé, Tunnels, Ponts,
Viaducs, Barrages, Adduc-
tion d'eau, Bâtiments indus-
triels, Cités ouvrières.

CHARPENTES ET PROCÉDÉS MODERNES

D'HAUTHUILLE, Ing. E. C. P.

50, B^l Jeanne d'Arc - MARSEILLE - Tél. GA. 26.02

ELECTRIC CENTRAL RADIO

Electricité générale

Basse Tension

26, rue du Baignoir - MARSEILLE - Tél. CO. 06.93

MARSEILLE - TRAVAUX BRUNO ROSTAND & C^{ie}

84, Rue Paradis - MARSEILLE - Tél. DR. 44.91

LOUIS ALVÉRY

Plomberie - Chauffage

Electricité

24, rue Sibié - MARSEILLE - Tél. LY. 27.87

MUSIQUE ENREGISTREE

En 1869, Brahms, alors âgé de trente-six ans, apprit les fiançailles de la troisième fille de Clara Schumann, Julie, pour qui il nourrissait un secret amour. Il en fut très affecté, et c'est sous l'influence de ce profond chagrin qu'il composa la belle *Rapsodie pour alto, chœurs d'hommes et orchestre, op. 53*, que Marian Anderson et The Philadelphie Orchestra viennent d'éditer chez « La Voix de son Maître », sous la direction de Eugène Ormandy. Cette œuvre est construite sur les strophes 5, 6 et 7 du « Voyage d'hiver dans le Harz », de Goethe; le poète y dépeint les tourments d'un homme malheureux qui s'est réfugié dans la solitude et il demande au Ciel de lui être secourable; nul thème ne pouvait mieux convenir à l'état d'esprit de Brahms, et ce qui nous frappe surtout dans cette musique, c'est son émouvante sincérité. L'admirable contralto de Marian Anderson lutte victorieusement avec les sombres somptuosités d'un orchestre tourmenté, que les chœurs viennent enfin apaiser. Deux disques d'un intérêt exceptionnel.

Le même chef, à la tête du même orchestre, nous donne une rutilante version de la *Danse des Sept Voies* de la Salomé de Strauss. C'est encore un bel hommage à la mémoire du grand compositeur allemand qui vient de mourir. (Columbia).

Pathé nous présente des fragments d'un oratorio de Emilio de Cavaleri. *L'ascension de Notre-Seigneur*, exécutés par les excellents Chanteurs de Saint-Eustache, sous la direction du R. P. Emile Martin. Œuvre d'une lumineuse et séraphique beauté, interprétée avec un soin fervent et un sens très subtil des oppositions. L'enregistrement, réalisé sous les voûtes de Saint-Eustache, a capté les résonances de ce grand vaisseau sonore, ce qui risque de ranimer une vieille controverse toujours pendante. Pour ma part, tout en reconnaissant l'attrait que l'évocation sonore du lieu peut exercer sur l'imagination, j'aurais préféré que cette page, qui demande la plus grande pureté, fut enregistrée en studio.

Peu d'œuvres sont aussi populaires que *Ma mère l'Oye*, de Maurice Ravel; aussi l'Edition phonographique lui a-t-elle consacré de nombreuses cires. Voici une nouvelle version, par l'Orchestre de la Société des Concerts du Conservatoire, dirigé par André Cluytens, qui peut prétendre à une place honorable à côté des précédentes; elle se distingue par un grand relief sonore, malgré quelques manques de transparence dans la gravure. (Columbia).

Parmi les quatre *Scherzos de Chopin*, le quatrième, *en mi majeur, op. 54*, est l'un des moins joués. S'il n'a pas la force pathétique du Scherzo *en si bémol mineur*, ses languides mélodies ne manquent pas de charme, et il faut remercier Vladimir Horowitz de nous en donner chez « La Voix de son Maître » une exécution prestigieuse. D'un tout autre caractère, l'édition chez Columbia par Walter Gieseking, de la *Sonate un Ut Majeur, K. 545* de Mozart, dite Sonate facile, est un miracle de simplicité et de véritable poésie.

MOTEURS BAUDOUIN

180, Boulevard Rabatau. — MARSEILLE

Société Auxiliaire d'Entreprises Électriques et de Travaux Publics

Capital : 100.000.000 de frs

Siège Social :

39, Rue de Courcelles, 39
PARIS (8^{me})

Aménagements hydro - électriques
Centrales thermiques — Barrages
Tunnels — Ponts — Autostrades
— Bâtiments industriels —
Cités ouvrières — Adductions d'eau
— Travaux Maritimes —

BUREAUX REGIONAUX

Sud-Est : MARSEILLE, 4, pl.
Sadi-Carnot.

Pyrénées : OLORON-SAINTE-
MARIE (B.-P.), 65, r. Camou.

Sud-Ouest : TOULOUSE, 3, rue
du Lt-Colonel-Pélissier.

Centre : LIMOGES, 4, r. d'Isly.

Région Parisienne : PARIS,
39, rue de Courcelles.

SOCIÉTÉ CHIMIQUE DE GERLAND

Société Anonyme

au Capital de 85.000.000 de Francs

Siège social

et Administration :

49, rue de la République
LYON

USINES DE PRODUITS CHIMIQUES :

LYON, 163, rue de Gerland.

PORT - SAINT - LOUIS - DU -
RHONE (B.-du-Rh.).

MARSEILLE, 50, chemin de
l'Argile.

AVIGNON, 30, boulevard Lim-
bert.

LA TRINITE-VICTOR (Alpes-
Maritimes).

VOGLANS (Savoie).

MANUFACTURE DE CAOUTCHOUC :

VILLEURBANNE (Rhône), 69
à 81, rue du Quatre-Août.

Sté D'EXPLOITATION DES
PROCEDES DE FORAGE

BENOTO

6, Rue Jemmapes, 6

M A R S E I L L E

Tél. NA. 60-83 — 44-22

Forage de Puits
Sondages — Fondations

TOUT CE QUI CONCERNE
l'ENTRETIEN, la PEINTURE
NAVIRES, CHEMINS DE FER
BATIMENT

OMNIUM-PEINTURE

S. A. de Peinture Industr. et Navale
69, rue Saint-Lazare — PARIS

Agences à :

TUNIS, BONE, ALGER, CASABLANCA
47, Cours du Vieux-Port, 47
MARSEILLE

La mezzo-soprano Stella Tavarès, accompagnée au piano par Roger Machado, nous fait connaître trois chansons populaires portugaises savoureuses : une exquise sensibilité s'exprime dans « Oh ! que calm... » », s'opposant à la verve spirituelle de « A Marcela », qui fait songer à certaines réalisations de Conchita Supervia. Enfin, « Ayquê Linda Môça », harmonisée par Ernesto Haeflter, traduit une mélancolie caractéristique, d'un sentiment très « peuple ». (V. S. M.).

GASTON MOUREN.

VIE, ART, CITE N° 6-1949

La partie littéraire du dernier numéro de *Vie Art Cité* est consacré à Edmond Jaloux. Cette revue, dont il était un fervent collaborateur, a voulu rendre un digne hommage à cet important romancier français, à ce critique qui a été le plus lucide observateur des Lettres du xx^e siècle. Ce sont des amis de l'auteur qui ont composé ce fascicule ; Jacques de Lacretelle, Yanette Delétang-Tardif, Hélène de Miramon, Jacques Chenevière, Francis de Miomandre ; Emile Henriot, Jean Nicollier, André Lebois, Vassily Photiadès, Weber-Perret. Des photographies de l'écrivain aux différentes époques de sa vie, illustrent ce cahier.

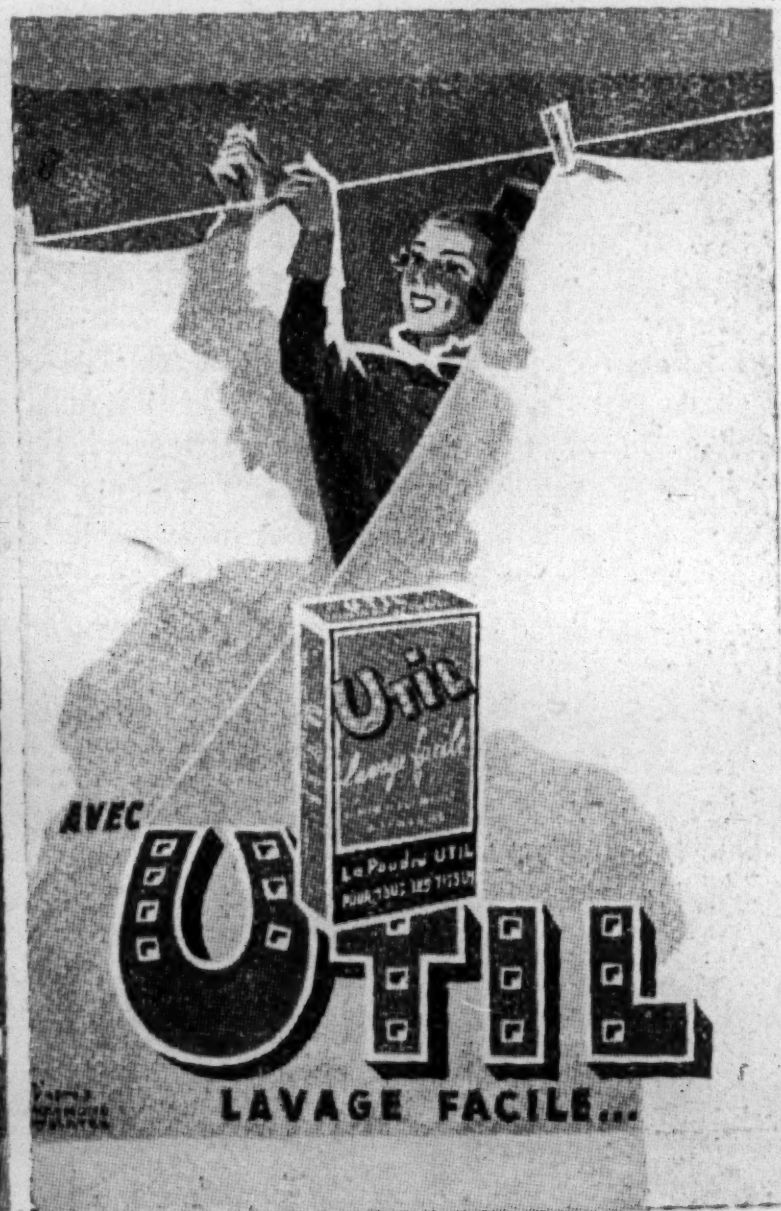


MAÏSERIES DE LA MÉDITERRANÉE

*La plus forte production française
Les meilleurs produits du maïs*

S. A. Capital 84.000.000 de fr.

27, B^d de Paris. - MARSEILLE



ASSURANCES TOUS RISQUES

TERRESTRES et MARITIMES

LA CONCORDE

5, rue de Londres — PARIS

TÉL. : TRI. 82-50

2, Pl. du Muy — MARSEILLE

TÉL. : DRAGON 14-89 et 14-95

TOUS TRAVAUX ROUTIERS
ÉMULSIONS DE BITUME

SOCIÉTÉ ROUTIÈRE



39, RUE DU COLISÉE. PARIS. 8^e

TÉL. ÉLYSÉES 39-63 à 67

CONCERTS CLASSIQUES

Le plus chaleureux accueil vient d'être fait par la critique parisienne au jeune pianiste Aldo Ciccolini, Premier Grand prix International Marguerite Long-Jacques Thibaud 1949. En fait, ce très exceptionnel virtuose s'impose dès l'abord par des qualités si rares et si marquantes qu'il faut s'attendre à lui voir conquérir rapidement une place de choix parmi les étoiles internationales du piano. Son interprétation du *concerto en si bémol mineur* de Tchaikowski m'a paru un modèle de justesse et de goût. On sait que cette œuvre, en dépit de son attachante sincérité, n'est exempte ni de banalités, ni de sentimentalisme facile. D'une brillante écriture pianistique, elle sert trop souvent de prétexte à des exhibitions désolantes, alors que seul, un jeu sobre, dicté par une émotion vraie, exactement accordée au très authentique lyrisme de Tchaikowsky peut la sauver et lui rendre sa signification. Plus encore que l'éblouissante virtuosité et la perfection du jeu d'Aldo Ciccolini, c'est cette attitude de l'artiste que j'ai retenue, car elle m'a paru hautement significative.

Aldo Ciccolini nous a également donné les *Variations Symphoniques* de César Franck, dans un style très élégant, racé, presque trop pur à mon gré : car cette œuvre, où l'exaltation mystique s'épanche en des accents si libres, si confiants, m'a paru y perdre un peu de sa chaleur. En bis, il interpréta de façon parfaite la *Danse du Feu*, de de Falla, la *Danse de Pétrouchka* et une sonate de Scarlatti.

L'orchestre était placé sous la direction de M. Pierre Montpellier. Au programme : la *Symphonie Inachevée*, un poème symphonique d'André Bloch, *Kaä* et pour terminer, les *Danses Polovtsiennes du Prince Igor*, qui nous furent rendues avec beaucoup de couleur et dans un excellent mouvement.

On connaît la faveur du public pour ces formules de concerts : festival Chopin, festival Wagner, festival Beethoven : elle s'explique, d'une part, par une nette prédilection de la foule pour les musiciens romantiques, défigurés par leur légende ; d'autre part, par l'assurance de tableur sur des valeurs sûres ; éprouvées, sans risque de dépaysement ou d'aventures. Il y a évidemment du meilleur et du pire dans cette attitude. Elle a du moins son côté positif, qui est de maintenir entre le public et la salle de concert un contact nécessaire et souvent renouvelé, et surtout de présenter, à qui désire sincèrement s'initier à la musique, des domaines admirables et d'un accès aisé. Chopin, Wagner, Beethoven : sortes de portes triomphales de la musique, par lesquelles on accède souvent au royaume toute entier.

Au reste, si l'on peut discuter l'opportunité d'un Festival Beethoven établi sur la *Cinquième Symphonie* et le *Concerto* de violon, il est certains aspects de l'œuvre du maître avec lesquels un public averti peut seul se déclarer familiarisé. C'est le cas pour le programme que vient de nous proposer M. André Audoli, et où se trouvaient inscrits le *Concerto pour piano N° 5 en mi bémol* et la *IX^e Symphonie*.

JEAN NICOL

COURTIER

d'ASSURANCES MARITIMES

Tél. DRagon 19.48 | 66, Rue Grignan
2 lignes | MARSEILLE

CERAMETAL

19, Rue Paul-Codaccioni
MARSEILLE

Téléphone DR. 29-89

LE GRAND SPECIALISTE
DU CARRELAGE

S. A. C. E. R.

SOCIÉTÉ ANONYME

pour la Construction et l'Entretien des Routes
Capital 189.000.000 de Francs

PARIS | MARSEILLE

1, Rue Jules-Lefebvre | 133, Rue de Rome

Tous Travaux routiers
Stabilisation des sols

Direction Région. : Paris - Segré -
Clermont-Ferrand - Grenoble -
Besançon - Toulouse - Marseille

PIEUX FRANKI

DIRECTION pour le SUD-EST
98, r. Breteuil - MARSEILLE
Téléphone DR. 34-18

PIEUX FRANKI moulés dans
le sol.

PIEUX FORUM par forage du
terrain.

PIEUX MEGA pour reprise en
sous-œuvre.

SONDAGES ET ETUDES DU SOL

BOLCIONI & JAUFFRET

18, r. de la République, Marseille

Entretien Général des Navires - Charpentage Naval
Constructions Navales en bois

Tél. : Colbert 22.56 et 58.66

SOCIÉTÉ PHOCÉENNE DE TRAVAUX

317, Rue de Lyon - MARSEILLE - Tél. CO. 96.10

Entreprise Générale de Peinture pour le Bâtiment
Isolations Calorifuges et Frigorifuges pour l'Industrie
la Marine et le Bâtiment

Société Marseillaise
d'Entreprises et de Constructions

SOMEC

Ancien^{ne} Soc. Marseillaise des Entrepr. CHAUFOUT DUMEZ

46, Cours Pierre-Puget - MARSEILLE

TÉL. : DRAG. 40.92 - 40 93 - 17.01

Travaux Publics et Privés
Ouvrages d'art — Bâtiment
— Travaux Maritimes —

Mines de Bitume et d'Asphalte du Centre
REVETEMENTS ROUTIERS

ETANCHEITÉ - DALLAGES
TERRASSES - CUVELAGES

AGENCE DU MIDI

211, chemin de la Madrague-Ville
MARSEILLE

Directeur rég. : L.-E. MOURET

Tél. National 15.78

Sous-Agences :

Montpellier - St-Raphaël - Avignon

ENTREPRISE GENERALE DE TRAVAUX PUBLICS
MAÇONNERIE — CIMENT ARME

LEON FEAUTRIER

12, Rue Julia — MARSEILLE — Téléphone Garibaldi 66-59

Le concerto en mi bémol, dit *Concerto de l'Empereur*, fut interprété en soliste par Walter Rummel, à qui, en dépit de certaines qualités, nous ne saurions pardonner ses flagrantes imperfections techniques. Quant à la IX^e *Symphonie*, nul n'ignore ses terribles exigences. Il convient de rendre hommage à un effort considérable, que bien peu en province eussent osé tenter, et qui représente une énorme somme de travail individuel et collectif. Les solistes : Claudine Collart, Mireille Sabatier, Jean Legrand, Pierre Mollet ; les chœurs de l'Association Philharmonique de Lyon et ceux de l'Association des Concerts Classiques (D.-F. Barnole) et l'orchestre étaient placés sous la ferme direction de M. André Audoli.

L'époque est aux très jeunes virtuoses. Leur nombre doit moins nous surprendre que leur qualité. En effet, Guy Fallot, Blanche Tarjus, Christian Ferras ne sont pas des plantes de serres, hâtivement cultivées en vue d'une exploitation spectaculaire, mais des instrumentistes de valeur, auxquels ne manquent ni une année d'étude, ni cette maturité du style qui, seule, peut leur conférer le beau titre d'interprète. Christian Ferras, violoniste de dix-sept ans, que nous venons d'entendre aux Concerts Classiques dans le *Concerto* de Mendelssohn et la *Tzigane* de Ravel possède une fort belle technique au service d'une sûre musicalité. Son jeu est nuancé et délicat, sa sonorité jolie, quoi qu'un peu petite : Aussi, pour cette dernière raison, l'ai-je tout particulièrement apprécié dans les pages de Bach pour violon seul qu'il nous donna en bis.

C'est Eugène Bigot qui dirigeait l'orchestre, avec cette autorité, cette maîtrise un peu froide dont il est coutumier. Ses exécutions de la *Symphonie* de Chausson (qui a décidément vieilli...) des fragments du troisième acte des *Maîtres Chanteurs*, et surtout celle, très brillante, du *Coq d'Or* de Rimsky-Korsakow, furent très nuancées, très précises et, pour tout dire, de qualité.

A. NIKIPROWETZKY.



HUILE D'OLIVE ÉTABLISSEMENTS ADOLPHE PUGET

Fondés en 1857

Tél. : Colbert 71.30 - 72.22 - 70.42

Télégrammes : PUGETOIL - Marseille

19, rue de Pontevès - MARSEILLE (France)

SUCCURSALES en

TUNISIE — ALGERIE — MAROC

Echantillons à votre disposition

Prix CIF tous les Ports du Monde

et documentation sur simple demande

Compagnie Générale d'Entreprises Électriques

Soc. An. au Capital de 176.400.000 frs

Siege Social :

48, Rue de la Boërie - Paris (8^e)

Tél. Elysées 93-93 à 96

Réseaux complets de Distribution
d'Energie et d'Eclairage Public
Traction Electrique

Stations Centrales, Postes, Tableaux

Suc. de Marseille : 24, rue Breteuil - Tél. CR. 18.24

SOCIÉTÉ D'EXPLOITATION DES ÉTABLISSEMENTS Henri BAC

S.A.R.L.

AU CAPITAL DE 15.000.000 DE FRANCS

Siège Social à

VALENCE (Drôme)

Pont - des - Anglais

Tél. 11-02

**MENUISERIE INDUSTRIELLE
ET GÉNÉRALE**
FABRICATION DE MENUISERIES
STANDARDISÉES

**SOCIÉTÉ DE TRANSPORTS
INTERNATIONAUX**

GEHRIG & C^{ie}

Société Anonyme au Capital de 1.200.000 f.

115, Rue de l'Évêché. - MARSEILLE

Tél. CO. 88.10 - 88.11 - 88.20 - 38.21 - 25.57



Rhonelux

fait bouillir
lave
essore *rince* **5 KG**

**DE LINGE SEC
PAR OPÉRATION
SANS MANIPULATION
INTERMÉDIAIRE**

C'EST UNE PRODUCTION

E.M.F

L'EQUIPEMENT MÉNAGER FRANÇAIS

VALENCE (Drôme). B. P. 245

Fournisseur des chauffe-eau

- de l'Unité d'Habitation -

LE CORBUSIER, à Marseille

**ENTREPRISE GÉNÉRALE DE TRAVAUX
PEINTURE - MARINE - BATIMENT**

R. GARDELLA

25, rue de la République. — MARSEILLE

Tel. CO. 46.94

AU CLUB THEATRAL DE PROVENCE

La Compagnie Georges Vitaly joue « Le Quadrature du Cercle », de Valentin Kataiev.

Poursuivant sa mission d'information dramatique, le Club théâtral, après Dasté et Jean-Louis Barrault, nous a permis d'applaudir Georges Vitaly et sa Compagnie dans leur succès du Théâtre de la Huchette : « La quadrature du Cercle », du dramaturge soviétique Valentin Kataiev.

Georges Vitaly est actuellement l'un des metteurs en scène les plus en vue de la jeune génération. On se souvient qu'il obtint naguère, avec « Le mal court », d'Audiberti, le prix du concours des jeunes compagnies. Il a présenté à Paris « Les taureaux », d'Alexandre Arnoux, « Médée », de Robinson Jeffers, « Les indifférents », de O.J. Périer, et surtout les « Epiphanies », de Henri Pichette, qui suscitèrent des controverses passionnées. Cette simple énumération montre que Vitaly est un audacieux, qui n'hésite pas à prospecter les domaines les plus aventureux de l'art dramatique. Mais, s'adressant à la Province, il a sans doute été mis en garde contre l'esprit rétrograde qu'on lui prête si complaisamment et il nous a présenté un aimable divertissement fort anodin, lequel, par ailleurs, ne manque pas de qualités.

« La quadrature du cercle », créée en 1928 au Théâtre des Arts de Moscou, a été représentée pour la première fois à Paris par Charles Dullin à l'Atelier, en 1931. C'est une comédie-vaudeville sans prétentions, qui met en scène les variations sentimentales de deux couples d'étudiants condamnés à occuper la même chambre. On imagine sans peine ce que ce thème serait devenu entre les mains de nos faiseurs du Boulevard, quels quiproquos croustillants, quelles allusions graveleuses, quelles situations équivoques ils en eussent tirés. Ici, tout se déroule dans une atmosphère de saine et franche camaraderie de jeunesse, très « scènes de la vie de bohème », dont le cocasse et le burlesque n'ont aucun arrière-goût érotique. La donnée est évidemment mince pour justifier trois actes, et l'action donne l'impression de traîner un peu, mais le dialogue est excellent, les situations bien exploitées, les gags irrésistibles. Et il est au moins inattendu de trouver sous la plume d'un écrivain soviétique, officiellement joué en U. R. S. S., une satire fort piquante de l'état d'esprit des jeunesses communistes... N'y aurait-il plus de censeurs à Moscou ?

Les jeunes comédiens de G. Vitaly enlèvent cette pochade avec un entrain endiablé. Le jeu est vil, naturel, très homogène. Mais l'habitude de jouer dans un très petit théâtre les amène à négliger un peu leur articulation, et le texte en souffre parfois. Ajoutons que les chants et danses populaires, accompagnés à l'accordéon, enrichissent le spectacle d'une note très couleur locale.

J. L.

SOCIÉTÉ NOUVELLE DE TRAFIC MARITIME

S. A. R. L. au Capital de 10.000.000 de Francs

Siège Social et d'Exploitation : 1, Quai de la Gare Maritime

Tél. : Na. 15.55, 15.56, 06.13, 14.17 et 14.18 — Ad. Tél. : Notramar-Marseille

CHARGEMENT ET DÉCHARGEMENT DE NAVIRES

Entrepreneur des principales C^{ies} de Navigation de l'Armement Français
et des C^{ies} Anglaises, Américaines, Hollandaises, Italiennes, Belges, etc.
Matériel moderne adapté à la Manutention

Transbordement, Gabarage, etc. de toutes marchandises diverses et pondéreuses

Manutention de colis lourds jusqu'à 150 tonnes à l'aide d'un matériel
et d'un personnel spécialisés

**POUR VOS AFFAIRES
POUR VOS VACANCES
VOYAGEURS, VOYEZ**



31, La Canebière - Tél. CO 21.66 - CO 07-37

QUI VOUS ASSURE TOUS SERVICES pour

*Le Voyage - Le Tourisme - Les
Transports - Les réservations de
Place, Air, Mer, Fer, Route, Hôtels
et vous délivre immédiatement
Billets S.N.C.F. et Internationaux.*

AUX TARIFS OFFICIELS

B. F. M.

(Anci Banque JAMES ROSA)

31, La Canebière - CO. 18-80 - CO. 33-51

Comptes de Dépôts
Souscription
aux Bons du Trésor

**ORDRES DE BOURSE
COMPTANT ET TERME**

O R

Négociation de Titres
de Dommages de Guerre

Tous renseignements
sur Opérations Financières
à l'Etranger
et sur Valeurs Étrangères
non cotées

Rendez-vous des Artistes : Chez ROSTAND — Face au Vieux-Port

LA CASCADE MENELIK

COQUILLAGES - BOUILLABAISSÉ - GRILLADES

5, quai de Rive-Neuve — MARSEILLE — Tél. Colbert 27.37

LE THEATRE (Suite)

La Compagnie Dasté joue « Mesure pour Mesure », de Shakespeare.

Une belle pièce admirablement jouée, déclenche cette joie profonde, que nous avons trop rarement, d'être partie intégrante d'une vaste harmonie. Joie « poétique » aurait dit Paul Valéry — qu'on éprouve à lire toutes les génèses, à voir se dérouler comme en songe les tableaux renouvelés d'une création.

C'est ce que nous avons ressenti en voyant la compagnie Dasté dans une des pièces de Shakespeare où, précisément, à travers une affabulation vaguement théologique, on croit voir évoluer Dieu le père en ses attributs de justicier. Dans *Shakespeare, dramaturge élizabethain*, Henri Fluchère expose l'interprétation anagogique donnée par la critique anglaise, ces derniers temps, de *Mesure pour Mesure*. Nous y renvoyons le lecteur curieux de connaître ce point de vue. Nous n'insisterons ici que sur deux points : la qualité de la traduction et celle du spectacle.

La forme est pour le théâtre du grand élizabethain une condition primordiale. Jean-Paul Antoine, en qui nous croyons reconnaître un de ceux pour qui le style de la scène n'a pas de secrets — ne l'aurait-il pas montré dans *Noces Noires* ? — a rendu non seulement la vivacité et la truculence de Shakespeare (à tel point que Dasté lui-même, si respectueux du texte a dû couper) mais aussi la poésie dont ce théâtre est comme enchanté. La célèbre tirade de Claudio fut un régal pour les anglicistes.

La Compagnie Dasté, fidèle à des traditions de famille, restaure la pureté de jeu, l'aisance et la perfection de la mise en scène et certain souci de diction et de naturel auquel il est bon de revenir chaque fois qu'une mode ou un vent de préciosité ont passé sur le théâtre. Périodiquement, le metteur en scène, souvent novateur, grand acteur aussi, substitue sa conception de la pièce à celle de l'auteur. Comme il ne peut agir sur le texte, il agit sur le décor, les costumes, le jeu, par une déformation du rythme et surtout des personnages. On obtient alors une œuvre nouvelle qui prétend redonner jeunesse à celle que la tradition dite classique a déformée d'une autre façon.

Dasté agit par le texte, c'est-à-dire en se plaçant au centre vital même de la pièce, en s'inspirant en toute humilité comme le voulait Copeau, des éléments qui concoururent à la création tant dans l'esprit de l'auteur que dans le théâtre, où la pièce prit naissance. C'est donc une recreation au sens étroit du terme, c'est-à-dire faite avec le plus grand respect. Ce qui n'exclut nullement des recherches de couleurs dans le décor et les costumes, des trouvailles et tout l'imprévu que l'imagination peut produire au théâtre, où elle est chez elle.

Mais un tel culte reçoit récompense — l'effort de Dasté et de sa troupe est suivi régulièrement par un public de vingt-cinq mille spectateurs fourni par le seul bassin minier de Saint-Etienne. Et le théâtre y trouve son compte, car ce public est fier de participer à cette œuvre de haute-éducation — qui est certainement à la tête du renouveau de la scène en France.

Il faut féliciter le Club Théâtral de Provence et ses animateurs, MM. Sarles et Chauvin, de nous ramener périodiquement cette Compagnie à Marseille. Ainsi s'affirme l'utilité de ce Club dont nous avons salué la création, comme un puissant moyen d'amalgamer différents publics et d'affronter les efforts locaux aux meilleures troupes de Paris et d'ailleurs.

J. B.

SOCIETE D'APPLICATIONS TECHNIQUES

**ENTREPRISE GENERALE DE PEINTURE ET DECORATION
POUR LA MARINE ET LE BATIMENT**

DIRECTION, MAGASIN, BUREAUX ET ATELIERS :

52-54, rue de Forbin (Téléphone : Colbert 54-33 - Colbert 43-82)

BUREAUX A PARIS (8^{me}) : 42, Rue Pasquier (Bureau 609)

CHAUFFAGE CENTRAL

A. JAUNAY

Ingénieur E. C. L.

18, rue des Héros, 18

MARSEILLE

Téléphone : Ga. 56.00

Etablissements A. MURE

S. A. au Capital de 46.000.000 de Fr.

ARMATURES

POUR LE BETON ARME

CHASSIS EN BETON

SIEGE SOCIAL :

80, Rue André-Bollier - LYON

Téléphone : Parmentier 65.44

USINE :

64, Boulevard Danielle-Casanova

MARSEILLE

Tél. Na 33.78

ETS LORY

Sté Française Peintures et Vernis

TOUTES LES PEINTURES

Paris — Marseille — Le Havre

ENTREP. GEN. de MAÇONNERIE

Travaux Publics et Particuliers

S^{TÉ} SENSI & CHEILLAN

2, r. Paul-Masson - Marseille

T. GA. 13.94. C.C.P. 292.07 Marseille

**Sté Glo de REMORQUAGE
et de TRAVAUX MARITIMES**

C^{ie} CHAMBON

140, rue Sainte. — MARSEILLE

LE SPECIALISTE

DU BEAU CHAPEAU

ISOARD

3, rue Paradis. — MARSEILLE

C. 33-95 Quai des Anglais C. 23-99

**Société Provençale
de Remorquage**

63, b. des Dames - MARSEILLE

CHEMISIER

de

L'ELITE ELEGANTE

GILL

**5, place de la Bourse
M A R S E I L L E**

RICHARDSON FRÈRES

L'Électricité Navale & Industrielle

434, 436, Boulevard National

MARSEILLE — Tél. NA. 15-74

Marine - Industrie - Bâtiment

L'ENTREPRISE GENERALE

PIERRE CHAUVET, Directeur

93, Boulevard Camille-Flammarion, 93 — MARSEILLE

TRAVAUX PUBLICS ET PARTICULIERS

AUX QUATRE VENTS

FESTIVAL CHARLES DULLIN

Le dernière représentation de la Compagnie des « Quatre Vents » fut consacrée à un hommage à Charles Dullin. Pour honorer sa mémoire, Gaston Mouren et son groupe ont choisi un spectacle emprunté au répertoire du grand disparu — Des fragments de la célèbre pièce de Salacrou : *La Terre est Ronde* et la farce de Roger Martin du Gard : *Le testament du Père Leleu*.

Mais pour bien marquer le caractère général d'un tel hommage et unir le plus grand nombre d'admirateurs dans le même sentiment de piété, les « Quatre Vents » ont prié le Docteur Sarles de présenter le spectacle au nom du Club Théâtral qu'il préside.

On sait que ce Club, associé à la Compagnie de Provence, a fait venir Charles Dullin à Marseille, où il joua *l'Avare*, devant une salle bouleversée par l'enthousiasme et l'émotion. Les spectateurs avaient pu assister ce soir-là à la lutte suprême de l'acteur déjà touché par la mort mais galvanisé par son art, pour rester égal à lui-même et à sa création. Le docteur Sarles, avec simplicité nous rappela les moments tragiques où Dullin donna au théâtre ses derniers accents. A mesure qu'il parlait d'un ton pénétré, le visage du disparu prenait pour toujours l'expression héroïque de ceux que la mort n'arrête pas dans leur mission. Remercions le président du Club Théâtral de Provence d'avoir contribué à grandir sa mémoire en fixant de tels souvenirs et de nous avoir plongé dans le recueillement qui devait préluder à cette soirée.

Le spectacle fut à la mesure de notre attente. Les scènes de la *Terre est Ronde* furent enlevées avec le mouvement que nous avons admiré à l'Atelier et les acteurs y furent dignes de leurs aînés. Tous sont à féliciter, mais il convient de distinguer l'extraordinaire incarnation qu'Albert Manac fit de Savonarole, dans le grand monologue du premier acte, où le drame de l'intolérance, celui de notre temps, est préfiguré pour tous les yeux clairvoyants.

La farce de Roger Martin du Gard fut un net succès pour l'équipe. Elle permit de constater qu'un labeur opiniâtre, au théâtre comme en littérature, s'il est bien guidé, ne sent jamais l'huile si ce n'est — telle une horlogerie montée avec amour — par l'aisance du mouvement et du jeu.

J. B.

JAPY

VIS
A BOIS ET A METAUX

TÊTE RONDE, PLATE
GOUTTE DE SUIF

BOULONNERIE

ARTICLES DE MENAGE

EN TÔLE D'ACIER EMAILLEE

MARQUES : COQ - TITACOQ - PHENIX

EN ALUMINIUM
GALVANISES
MOULINS A CAFE

VIS SPECIALE « PHILLIPS »
A EMPREINTE CRUCIFORME

6, Rue de Marignan - PARIS (8^e)

ACIÉRIES ET FONDERIES DU DOUBS

Société Anonyme au Capital de 9.007.000 de Francs

Usine à SAINTE-SUZANNE

(DOUBS)

— Spécialité —
d'Acier Moulé

Ambulances Automobiles

NOIRAULT & C^{ie}

Maison LAMY-TROUVAIN, Suc^r
1, rue Pythéas (angle pl. Bourse)
C. 06-09 MARSEILLE C. 16-15

TRANSPORTS RAPIDES GRANET-RAVAN

All. L.-Gambetta - MARSEILLE
ORAN — ALGER — TUNIS
CASABLANCA

SOCIÉTÉ NOUVELLE des CHAUX ET CEMENTS H. DE VILLENEUVE

Siège social : 1, rue Pythéas
MARSEILLE C. 18.52 - 53

LES TRAVAUX DU MIDI

2, rue Dejean. — MARSEILLE
(Téléphone : Dragon 87-46)
ENTREPRISE DE TRAVAUX
PUBLICS ET PARTICULIERS
Béton armé — Adduction d'eau

JAUFFRET ET DE LAVAL

61, r. Max-Dormoy - MARSEILLE

MAÇONNERIE - BETON ARME

Constructions Industrielles
Tél. : Garibaldi 00.81

« SOVIMAR »

VINS D'ALGERIE, DE TUNISIE
— ET DE PROVENCE —

12 a, R. Fargès - MARSEILLE
TÉLÉPHONE DR. 28-28

CHAUFFAGE CENTRAL ASCENSEURS

DOR & C^{IE}

63, Rue Paradis, 63. — MARSEILLE
4 DI : 6 T 9. R 6 ..

DECORATION - PEINTURES

APY

2, Rue Vincent Leblanc - MARSEILLE - Tél. C. 44.84
Bâtiment — Théâtre — Marine

L'ENTREPRISE MARITIME — ACCONAGE — MANUTENTION ET COMMERCIALE

SIEGE SOCIAL : 36, avenue Hoche — PARIS (VIII^e)
78, rue de la République - MARSEILLE (Tél. : C. 30.38 - 68.54 - 68.55)
Agences à ALGER, ORAN, BONE, MOSTAGANEM, PHILIPPEVILLE

AUX AMIS DES ARTS

La musique religieuse n'occupe qu'une petite place dans l'œuvre immense de Schubert ; des six messes qu'il composa, quatre sont des œuvres de jeunesse, écrites entre 1814 et 1816, alors qu'il n'avait pas vingt ans. Mais on aurait grand tort de les considérer comme négligeables, car — si la personnalité du musicien ne s'y affirme pas encore — elles contiennent des beautés de tout premier ordre. Nous avons pu nous en rendre compte en entendant, exécutée pour la première fois à Marseille, en l'Eglise Saint-Cannat, la *Deuxième messe, en Sol majeur*.

Dans cette œuvre, Schubert retrouve avec une aisance surprenante chez un adolescent le climat d'aérienne sérénité qui baigne les messes de Mozart, en particulier celle du Couronnement. Ici, aucune emphase, aucune virtuosité formelle, aucune recherche de l'effet, mais la plus grande simplicité, la plus grande pureté.

C'est dire assez quelle musicalité la *Messe en Sol majeur* exige de la part des interprètes. L'exécution de M. A. Nikiprowetzky, tout imprégnée de cet esprit, fut remarquable par l'unité de son style, l'équilibre des sonorités, la justesse expressive du phrasé, la délicate opposition des nuances. Ce jeune chef nous a prouvé que l'on peut obtenir en province, avec du travail, de l'intelligence, une technique éprouvée alliée au sûr instinct de son art, des réalisations de qualité. Tous les interprètes méritent également nos félicitations : M^{lle} Jacqueline Silvy, soprano au timbre très pur et très musical, le ténor Maurice Ricard, la basse Serge Smirnow, de l'Opéra de Dresde, l'excellent ensemble vocal Marie Tournon et l'orchestre des solistes de la Radiodiffusion française. Ajoutons que l'organiste Marcel Prévot tint la partie d'orgue dans la *Messe en Sol* et exécuta en soliste des Préludes de J.-S. Bach.

Cette belle manifestation est due à l'initiative des « Amis des Arts », dont l'activité prend une place de plus en plus importante dans la vie artistique de notre ville.

J. B.

LES PEINTURES
APPLIQUEES

« LEPA »

Entreprise de travaux
de Peinture
et travaux annexes

BATIMENT — MARINE — INDUSTRIE

20, rue Mazenod — Tél. : C. 45.89

COMPAGNIE DE FIVES-LILLE

Société Anonyme
Capital 200.000.000 de francs
R. G. Seine 75-707

7, r. Montalivet 54, r. Paradis
PARIS (8^e) MARSEILLE

Appareils de Levage et de Manutention
Ponts et Charpentes métalliques
Mécanique générale

RUYS & C^o

S. A. Française cap. 1.600.000 Frs

MARSEILLE	Succursale
9 & 11, Brd Dugommier	PARIS
CO. 88.57 à 59	13, Rue Auber
CO. 03 30-88.97	Tél. OPE 15.15

AGENTS MARITIMES
TRANSIT-PASSAGES

ENTR^{se} A. HUGONNARD

— Travaux Publics —
Maçonnerie et Béton armé
— Voies ferrées —

23, r. Villeneuve - MARSEILLE
Téléphone : National 53.80

S^{te} d'APPLICATION d'ÉLECTRICITÉ GÉNÉRALE

Haute et Basse Tension
5, Bd Camille-Flammarion
Tél.: N. 54.43 et 00.98

HENRI TERRIER

Ingénieur E. C. L.

TRAVAUX PUBLICS ET PARTICULIERS

CONSTRUCTIONS INDUSTRIELLES

199, Avenue du Prado — MARSEILLE — Tél.: Prado 62.30

CHANTIERS NAVALS DE LA CIOTAT

Société Anonyme au Capital de 40.000.000 de Francs
SIEGE SOCIAL ET DIRECTION GENERALE

LA CIOTAT

BOUCHES-DU-RHONE

Télégrammes
CHANTIERS NAVALS

Téléphone
3, 68 et 60

CONSTRUCTIONS NAVALES

Le Pr^e resp.: JEAN BALLARD

SOPIC, 36, Boulevard Michelet — Marseille

